

# Aus geteilten Zeiten

Studien zur Nanbeichao-Periode



Geburtstagsgabe  
für  
Shing Müller  
宋馨

Herausgegeben von  
Roderich Ptak

**Aus geteilten Zeiten**

Studien zur Nanbeichao-Periode  
Geburtstagsgabe für Shing Müller 宋馨

Herausgegeben  
von  
Roderich Ptak

Deutsche Ostasienstudien 35

OSTASIEN Verlag

Die Motive auf der Umschlagvorder- und rückseite dieser Festschrift basieren auf den Abbildungen der Seiten 78, 148 und 170 in dem von Hu Yang 胡杨 und Xu Jin 许瑾 herausgegebenen, 2016 in Lanzhou bei Gansu renmin chubanshe erschienenen Werk *Dixia hualang: Jizuyuguan Wei Jin zhuan bibua* 地下画廊—嘉峪关魏晋砖壁画.

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliographie;  
detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-946114-70-3

© 2020. OSTASIEN Verlag, Gossenberg ([www.ostasien-verlag.de](http://www.ostasien-verlag.de))

1. Auflage. Alle Rechte vorbehalten

Redaktion, Satz und Umschlaggestaltung: Martin Hanke und Dorothee Schaab-Hanke

Druck und Bindung: Rosch-Buch Druckerei GmbH, Scheßlitz

Printed in Germany

# Inhalt

Vorwort	1
Ausgewählte Schriften von Shing Müller 宋馨	5
****	
Thomas O. Höllmann	11
Siebenfacher Schmerz: Gedichte aus bewegter Zeit	
****	
Sebastian Eicher	21
Legitimität, Geschichtsschreibung und Erinnerung: Zur Verarbeitung des Todes von Kong Rong 孔融 (153–208) in den frühmittelalterlichen Überlieferungen zur Späteren Han-Dynastie	
Hans van Ess	37
Zum „Ausloten und Massieren“ im <i>Guiguzi</i> 鬼谷子	
Clara Luhn	61
Liu Juns 劉峻 (462–521) Überlegungen zum Schicksalsbegriff	
Maria Khayutina	89
Glückverheißende Omina und weltliche Tugenden der „zu Königen Erhobenen“: Ein Nachruf für Kaiser Wu der Liang-Dynastie im Buch <i>Jinlouzi</i> (6. Jh.)	
Chiara Bocci	129
<i>Jinlouzi</i> , „Der Meister des Goldtürmchens“, und seine <i>zhiguai</i> -Aspekte: „Außerordentliches“, von Menschenhand erschaffen	
Armin Selbitschka	153
Leben und Tod im frühmittelalterlichen Gaochang 高昌: Grabinschriften als historische Quellen der Qu 麴-Periode (502–640)	
Roderich Ptak	187
Korallen ( <i>shanhu</i> 珊瑚) im <i>Shuyi ji</i> 述異記	
****	
Marc Nürnberger	213
Wer hat's erfunde? Eine hoffentlich klärende Übersetzung der Fragmente des <i>Bing fu</i> 餅賦 von Shu Xi 束皙 (263–302)	



## Ausgewählte Schriften von Shing Müller 宋馨\*

### Monographien und (mit)herausgegebene Sammelbände

- Yezhongji: Eine Quelle zur materiellen Kultur in der Stadt Ye im 4. Jahrhundert.* Münchener Ostasiatische Studien, 65. Stuttgart: Steiner, 1993.
- Die Gräber der Nördlichen Wei-Zeit (386–534).* Unveröffentlichte Doktorarbeit, Ludwig-Maximilians-Universität München, 1998.
- [als Mitwirkende; mit Claudine Salmon und Roderich Ptak als Hg.] *Hainan: De la Chine à l'Asie du Sud-Est. Von China nach Südostasien.* South China and Maritime Asia, 10. Wiesbaden: Harrassowitz, 2001.
- [mit Thomas O. Höllmann und Putao Gui; Hg.] *Guangdong: Archaeology and Early Texts / Archäologie und frühe Texte (Zhou-Tang).* South China and Maritime Asia, 13. Wiesbaden: Harrassowitz, 2004.
- [mit Armin Selbitschka; Hg.] *Über den Alltag hinaus: Festschrift für Thomas O. Höllmann zum 65. Geburtstag.* Wiesbaden: Harrassowitz, 2017.
- [mit Thomas O. Höllmann und Sonja Filip; Hg.] *Early Medieval North China: Archaeological and Textual Evidence / Cong kaogu yu wenxian kan zhonggu zaoqi de Zhongguo beifang 從考古與文獻看中古早期的中國北方.* Asiatische Forschungen, 159. Wiesbaden: Harrassowitz, 2019.

### Aufsätze und kurze Beiträge

#### 1991

Mehrere Beiträge in: *Schnitzarbeiten der Paiwan im südlichen Taiwan* [Ausstellungskatalog], hg. von Thomas O. Höllmann (Berlin: Quest, 1991).

#### 1994

Mehrere Beiträge in: *China, eine Wiege der Weltkultur: 5000 Jahre Erfindungen und Entdeckungen* [Ausstellungskatalog], hg. von Arne Eggebrecht (Mainz: Phillip von Zabern in Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1994).

„Entstehungszeit und Interpretation der Felsskulpturen am Kongwangshan: Darstellung und Kritik der bisherigen Datierungsversuche“, *Münchener Beiträge zur Völkerkunde* 4 (1994), 97–123.

#### 1997

[mit Lucia Obi] „Religiöse Schriften der Yao: Überblick über den Bestand der Yao-Handschriften in der Bayerischen Staatsbibliothek“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 67.161–162 (1997), 39–86.

---

\* Chinesische Zeichen hier stets in Langform. Serientitel nur im Teil „Monographien“.

## 1999

- [mit Lucia Obi und Uta Weigelt] „Instructions to the Gods. Religious Manuscripts of the Yao“, *NLASnytt* 3 (1999), 18–21.
- [mit Lucia Obi und Uta Weigelt] „Yao Manuscripts in the Bavarian State Library: the Munich Yao Project“, *Manuscripta Orientalia* 5.3 (1999), 49–58.
- Mehrere Beiträge in: *Botschaften an die Götter. Religiöse Handschriften der Yao. Südchina, Vietnam, Laos, Thailand, Myanmar*, hg. von Thomas O. Höllmann und Michael Friedrich (Wiesbaden: Harrassowitz, 1999).

## 2000

- (mit Lucia Obi und Uta Weigelt) „Written Sources on Yao Religions in the Bavarian State Library“, *ILAS Newsletter* 21 (2000), 32.

## 2001

- „Hainan in den frühesten chinesischen Schriftquellen“, in: *Hainan: De la Chine à l'Asie du Sud-Est. Von China nach Südostasien*, hg. von Claudine Salmon und Roderich Ptak, unter Mitwirkung von Shing Müller (Wiesbaden, Harrassowitz, 2001), 13–34.

## 2002

- „The Nomads of the Fifth Century: The Tuoba Xianbei“, in: *Nomads, Traders and Holy Men along China's Silk Road: Papers Presented at a Symposium held at The Asia Society in New York, November 9–10, 2001*, hg. von Annette L. Juliano und Judith A. Lerner (Turnhout, Belgium: Brepols, 2002), 33–44.
- „Beiwei Sima Jinlong muzang de chongxin pinggu“ 北魏司馬金龍墓葬的重新評估, *Zhongguo wenhua yanjiusuo xuebao* 中國文化研究所學報 / *Journal of Chinese Studies* (n.s.) 11 (2002), 273–298.
- „Beiwei Pingcheng qi de huangtaihou yu qi ganyu zhengquan de moshi“ 北魏平城期的皇太后與其干預政權的模式, *The Society for Chinese Historical Researches* (Pusan: International Conference on Women in Chinese History, 2002), 381–395.

## 2004

- Mehrere Beiträge in: *Handschriften der Yao, Teil I: Bestände der Bayerischen Staatsbibliothek München, Cod. sin. 147 bis Cod. sin. 1045*, hg. von Thomas Höllmann und Michael Friedrich (Stuttgart: Steiner, 2004).
- „Gräber in Guangdong während der Zhanguo-Zeit“, in: *Guangdong: Archaeology and Early Texts / Archäologie und frühe Texte (Zhou-Tang)*, hg. von Shing Müller, Thomas O. Höllmann und Putao Gui (Wiesbaden: Harrassowitz, 2004), 23–49.

## 2005

[mit Lucia Obi; Zhan Chunmei 詹春媚 Üs.] „Yaozu zhi zongjiao wenxian: gaishu Bafalia zhouli tushuguan zhi guanzang Yaozu shouben“ 瑤族之宗教文獻—概述巴伐利亞州立圖書館之館藏瑤族手本, *Minsu quyi* 民俗曲藝 150 (2005), 227–279.

## 2006

„Chin-straps of the Early Northern Wei: New Perspectives on the Trans-Asiatic Diffusion of Funerary Practices“, *Journal of East Asian Archaeology* 5.1–4 (2003) [erschienen 2006], 27–71.

„Beiwei Pingcheng qi de Xianbei fu“ 北魏平城期的鮮卑服, in: *4–6 shiji de bei Zhongguo yu Ouya dalu* 4–6 世紀的北中國與歐亞大陸, hg. von Zhang Qingjie 張慶捷, Li Shuji 李書吉 und Li Gang 李鋼 (Beijing: Kexue, 2006), 84–107.

## 2008

„Sport und Spiele im alten China“, *Antike Welt* 2008.4, 69–74.

„Sogdier in China um 600 n. Chr.: Archäologische Zeugnisse eines Lebens zwischen Assimilation und Identitätsbewahrung“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 183–184 (2008), 117–148.

## 2009

„Horses of the Xianbei, 300–600 AD: A Brief Survey“, in: *Pferde in Asien: Geschichte, Handel und Kultur / Horses in Asia: History, Trade and Culture*, hg. von Bert G. Fragner, Ralph Kauz, Roderich Ptak und Angela Schottenhammer (Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2009), 181–193.

„Über die *mao*-Katzen im alten China“, in: *Tiere im alten China: Studien zur Kulturgeschichte*, hg. von Roderich Ptak (Wiesbaden: Harrasowitz, 2009), 49–75.

## 2010

„Die Wege der Seide. Der Ost-West-Seidenhandel vom 1. bis zum 6. Jahrhundert“, in: *Karfunkelstein und Seide. Neue Schätze aus Bayerns Frühzeit*, hg. von Ludwig Wamser [Ausstellungskatalog] (Regensburg: Pustet, 2010), 78–86.

## 2011

„Han Tang sichou de waixiao: cong Zhongguo dao Ouzhou“ 漢唐絲綢的外銷—從中國到歐洲, in: *Sichou zhi lu shang de kaogu, zongjiao yu lishi* 絲綢之路上的考古、宗教與歷史, hg. von Luo Feng 羅豐 (Beijing: Wenwu, 2011), 22–33.



## 2012

„Guanlong diqu dui Beichao muzhi xingzhi de yingxiang“ 關隴地區對北朝墓誌形制的影響, in: *Zhongguo Wei Jin Nanbeichao shixuehui di-shi-jie nianhui ji guoji xueshu yanjiu taolunhui* 中國魏晉南北朝史學會第十屆年會暨國際學術研究討論會, hg. von Zhongguo Wei Jin Nanbeichao shixuehui 中國魏晉南北朝史學會 und Shanxi daxue lishi wenhua xueyuan 山西大學歷史文化學院 (Taiyuan: Beiyue wenyi, 2012), 533–541.

## 2013

- „Beug Dich nicht über den Herbstteich, um Dein Spiegelbild zu Betrachten...‘ Die Frauenkleidung der Tang-Dynastie“, *Antike Welt* 2013.1, 26–32.
- „From Dai to Northern Wei: the Transformation of the Tuoba Xianbei Society“, in: *Metamorphoses: Seventh International Conference on Oriental Studies (Torchinow Readings), June 22–25, 2011* [Метаморфозы: седьмая Международная востоковедная конференция (Торчиновские чтения), 22–25 июня 2011 г.], hg. von Sergey Vladimirovich Pakhomov [Сергей Владимирович Пахомов] (St. Petersburg: Saint-Petersburg State University..., 2013), Teil II, 83–92.
- „Von schlanken Rücken zu wallenden Gewändern – Tang-Mode im Wandel der Zeit“, in: *Die Dame mit der Phönixkrone: Tang-zeitliche Grabbeigaben der Adligen Li Chui (711–736)*, hg. von Sonja Filip und Alexandra Hilgner (Regensburg / Mainz: Schnell & Steiner / Römisch-Germanisches Zentralmuseum, 2013), 74–77.

## 2014

„From Slim Skirts to Flowing Gowns – Tang Fashion through Time“, in: *The Lady with the Phoenix Crown: Tang-Period Grave Goods of the Noblewomen Li Chui (711–736)*, hg. von Sonja Filip und Alexandra Hilgner (Regensburg / Mainz: Schnell & Steiner / Römisch-Germanisches Zentralmuseum, 2014), 74–77 [Übersetzung des vorangehenden Titels].

## 2015

[mit Jan Bemmann, Thomas Höllmann, Birte Ahrens und Thomas Kaiser] „A Stone Quarry in the Orkhon Valley“, *Journal of Inner Asian Art and Archaeology* 6 (2015), 101–136.

## 2017

„Zelte der Tuoba-Xianbei im 5. Jahrhundert: Eine vorläufige Untersuchung“, in: *Über den Alltag hinaus: Festschrift für Thomas O. Höllmann zum 65. Geburtstag*, hg. von Shing Müller und Armin Selbitschka (Wiesbaden: Harrasowitz, 2017), 177–200.

## 2019

- „Northern Material Culture“, in: *Cambridge History of China*, Vol. 2: *The Six Dynasties, 220–589*, hg. von Albert Eugene Dien und Keith Nathaniel Knapp (Cambridge: Cambridge University, 2019), 384–417.
- „Funerary Beds and Houses of the Northern Dynasties“ (北朝的石床與石室), in: *Early Medieval North China: Archaeological and Textual Evidence / Cong kaogu yu wenxian kan zhonggu zaoqi de Zhongguo beifang* 從考古與文獻看中古早期的中國北方, hg. von Shing Müller, Thomas O. Höllmann und Sonja Filip (Wiesbaden: Harrassowitz, 2019), 383–473.
- „A Preliminary Study of the Lacquerware of the Northern Dynasties, with a Special Focus on the Pingcheng Period (398–493)“, *Early Medieval China* 25 (2019), 42–63.

## Übersetzungen

### 2007

- Üs. von Zhang Qingjie, „Haut-Couture von Welt: Die Frauenbilder im Grab des Beamten Xu Xianxiu lassen die kulturelle Vielfalt der nordchinesischen Stadt Taiyuan (Jingyang) im 6. Jh. n. Chr. wieder aufleben“, *Antike Welt* 2007.3, 49–52.
- Üs. von Zhang Xiangyu und Chen Linquan, „Als Migrant am chinesischen Kaiserhof“, *Antike Welt* 2007.6, 50–53.

### 2011

- Üs. von Zhang Qingjie, „Leben und Tod unter Fremden. Das Grab eines Einwanderers in China um 600 n. Chr.“, *Antike Welt* 2011.3, 51–56.

## Buchrezensionen

### 2005

- Von: Käte Finsterbusch, *Verzeichnis und Motivindex der Han-Darstellungen. Band III Text, Band IV Bildtafeln* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2000, 2004), *Orientalistische Literaturzeitung* 100 (2005), 339–341.
- Von: Reza (Bilder), Jacques Giès, Laure Feugère und André Coutin (Beiträge), *Painted Buddhas of Xinjiang. Hidden Treasures from the Silk Road* (London: British Museum, 2002), *Orientalistische Literaturzeitung* 100 (2005), 553–556.

### 2006

- Von: Susanne Greiff und Yin Shenping, *Das Grab des Bin Wang. Wandmalereien der Östlichen Han-Zeit in China (The Tomb of Bin Wang. Murals of the*

*Eastern Han in China*) (Mainz: Römisch-Germanisches Zentralmuseum, 2002), *Journal of East Asian Archaeology* 5.1–4 (2003) [veröffentlicht 2006], 479–482.



Das wissenschaftliche Oeuvre von Dr. Shing Müller, der dieser Band als Geburtstagsgabe gewidmet ist, befasst sich mit dem alten China. Vor allem archäologische und kulturwissenschaftliche Themen, welche die nördlichen Dynastien und ihre Nachbarn während der sog. Nanbeichao-Periode betreffen, interessieren die Jubilarin.

Auch in der vorliegenden Sammlung von Aufsätzen geht es um diese Epoche, um die Zeit der „Reichsteilung“, mithin um ein Segment der Geschichte, das viele literarische und materielle Schätze kennt. Auf dem Prüfstand stehen einzelne Termini und Textpassagen, Ausgrabungen und Objekte, überlieferte Ereignisse und die Inhalte ausgewählter, gleichsam weltanschaulich geprägter Traktate – nebst der Wahrnehmung des Vergangenen, die schon damals für die Zeitgenossen wichtig war. Schließlich: Gedichte rahmen das Gebotene ein.

Verfasst wurden die Beiträge von einigen Münchner Kollegen und Kolleginnen der Jubilarin: Chiara Bocci, Sebastian Eicher, Thomas O. Höllmann, Maria Khayutina, Clara Luhn, Marc Nürnberger, Roderich Ptak, Armin Selbitschka und Hans van Ess.

ISBN 978-3-946114-70-3



ISSN 1868-3665



OSTASIEN Verlag  
[www.ostasien-verlag.de](http://www.ostasien-verlag.de)

